

## Historias compartidas, futuros brillantes

Mi primer contacto con Japón fue viendo anime doblado, lo que probablemente sea muy común para la mayoría de nosotros en Europa. Supongo que escuché el idioma por primera vez mientras veía a *Naruto* en japonés original. Pero mientras trataba de encontrarle sentido a los sonidos que escuchaba, ignoraba cómo la larga historia de mi país con Japón influiría decisivamente en mi futura carrera.

Estudié japonés por primera vez en la Universidad de Zuyd, participando en un programa de intercambio con la Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto durante cinco meses en 2009. A esto le siguieron cuatro meses en el Instituto de Lengua Japonesa de la Fundación Japón en Kansai. El calor y la amabilidad de la gente local me dejaron con una debilidad por la región de Kansai.

Después de esto, estudié la cultura y la lengua japonesas, así como relaciones internacionales para obtener mi maestría en Leiden, una ciudad holandesa no muy lejos de La Haya. Mientras estudiaba allí, fui seleccionado para realizar unas prácticas en el ayuntamiento de Nagasaki en 2014. Nagasaki y los Países Bajos tienen una larga historia de comercio e intercambio cultural. Durante el período Edo, los Países Bajos fueron el único país de Europa al que se le permitió comerciar con Japón. Dejima, una pequeña isla en Nagasaki, era el único puerto abierto a los barcos holandeses. Esto se debió a la estricta política aislacionista de Japón. Esta especial relación continuó con la celebración en 2017 del hermanamiento de las ciudades de Nagasaki y Leiden.

Después de mi regreso de Nagasaki y de mi posterior graduación, solicité ser coordinador de relaciones internacionales (CIR, por sus siglas en inglés). Estuve encantado de ser aceptado, y pronto me enviaron a Kōriyama, Fukushima. Al igual que Nagasaki, Kōriyama cuenta con una profunda conexión con los Países Bajos. Podría decirse que Kōriyama debe su desarrollo, en gran medida, a los esfuerzos de un holandés.

Hasta la década de 1870, los campos de Kōriyama eran tan secos que eran frecuentes las peleas por el uso del agua, por lo que se llamó a un experto en ingeniería hidráulica llamado Cornelis Johannes van Doorn, para que viniera a Kōriyama y ayudara con el sistema de irrigación de la zona.

El trabajo que supervisó proporcionó un flujo de agua constante a través del canal de Asaka hasta Kōriyama, permitiendo el desarrollo de la agricultura y la industria. Todos los niños de las escuelas locales saben de su contribución a su ciudad natal, por una estatua erigida en su honor.



Joost frente a un póster que representa a Van Doorn en el hall de entrada del Ayuntamiento de Kōriyama.



Joost frente a la esclusa de Jurokkyō, un componente clave en el proyecto de construcción del canal de Asaka. Regula el nivel del agua del lago Inawashiro permitiendo que el agua fluya hacia las llanuras de Asaka.

Este sentimiento de gratitud es tan profundo que la ciudad de Kōriyama decidió construir un monumento en su honor en los Países Bajos. Una lápida fue tallada en roca local, se envió a Ámsterdam y se instaló allí. Además, la ciudad se comprometió a realizar el mantenimiento durante un periodo de cien años. Cada pocos años, una delegación de Kōriyama visita esta tumba para presentar sus respetos. Además de este reconocimiento, Brummen, la ciudad natal de Van Doorn, ha estado hermanada con la ciudad de Kōriyama desde 1988.

Al llegar a Kōriyama, compartí el aprecio de esta ciudad por su arduo trabajo, porque en agosto de 2015, cuando salí del *tren bala* Shinkansen, la temperatura era de 38 °C. ¡Sin la debida cantidad de agua, seguramente habría fallecido! Pero afortunadamente el calor no fue la única bienvenida que recibí, ya que mis nuevos colegas rápidamente me ayudaron a sentirme como en casa. Gracias a ellos, pronto me encontré como un nuevo miembro de la División de Política Internacional de Kōriyama.

### Joost Kralt

Nació en Sassenheim, Países Bajos. Se graduó de la Universidad de Zuyd y de la Universidad de Leiden. Ha estado trabajando como coordinador de relaciones internacionales (CIR, por sus siglas en inglés) en Kōriyama, prefectura de Fukushima, desde agosto de 2015. Disfruta de su tiempo libre yendo a las áreas rurales del hermoso campo de Fukushima y asistiendo a excitantes fiestas locales, así como practicando patinaje de velocidad sobre hielo y karaoke.

Mi trabajo aquí es muy gratificante, desde dar clases introductorias de holandés hasta traducir e interpretar el tema de la mascota de la ciudad de Kōriyama. También publico *EiGo Koriyama*, una revista en inglés para nuestros muchos residentes extranjeros. Contiene noticias e información sobre eventos locales, incluyendo la recolección de fresas, visitas a santuarios y fiestas. Mi evento favorito es el Taimatsu Akashi, una fiesta de la ciudad de Sukagawa, al sur de Kōriyama. En honor a los que perecieron durante las guerras civiles del siglo XVI, en este festival del fuego se llevan antorchas gigantes al monte Gorozan, la mayor de las cuales mide diez metros de largo y pesa tres toneladas. Luego se colocan en posición vertical y se prenden fuego.

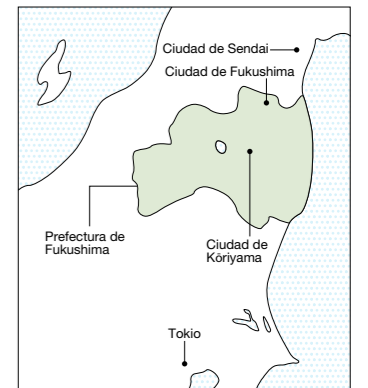
Pero Kōriyama no es todo fuego y furor. Me encanta hacer alguna escapada al campo durante mi tiempo libre. En el

verano voy a pasear en coche por Fukushima o voy a nadar al lago Inawashiro, el cuarto más grande de Japón. También hay dos excelentes pistas de patinaje cerca, donde recientemente he comenzado de nuevo a patinar, un deporte que solía practicar en los Países Bajos. De hecho, Kōriyama ha sido seleccionada como ciudad anfitriona de los Países Bajos para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio de 2020.

No he decidido aún lo que me gustaría hacer al terminar mi contrato como CIR. Tal vez estudie traducción con más detalle, pero también me gustaría intentar trabajar en Japón en el sector privado. Me gustaría seguir fortaleciendo los lazos entre Japón, los Países Bajos y el resto del mundo. Para aquellos que estén pensando en presentar su candidatura al programa JET, les diría lo siguiente: vayan con mente abierta y lean artículos como este para que sepan lo que se les puede pedir. Pero sobre todo, ¡láncense!



Un mapa del canal de Asaka en 1882. En la parte derecha del mapa, el suministro de agua era deficiente, lo que era devastador para la agricultura local. Sin embargo, durante el período Meiji se planificó un canal que se extendía desde el lago Inawashiro (visto a la izquierda del mapa).



El personal de la División de Política Internacional hablando en el Ayuntamiento.



Joost participando en la fiesta de Kōriyama Uneme (dama de la corte).



Estudiantes de educación elemental disfrutaron de una presentación de Joost sobre Holanda.

### El programa JET

El Japan Exchange and Teaching Programme (JET) se inició en 1987 con la finalidad de promover el intercambio internacional entre Japón y otros países al nivel de las bases, y es hoy uno de los mayores programas del mundo en el campo del intercambio internacional. Los participantes del JET se distribuyen por todas las regiones de Japón y desempeñan una de estas tres funciones: auxiliar de profesor de inglés (ALT), coordinador de relaciones internacionales (CIR) o asesor de intercambios deportivos (SEA). En 2016 el programa JET acogió a 4.952 participantes, y en la actualidad hay aproximadamente 62.000 exparticipantes procedentes de 65 países de todo el mundo.



Sitio web oficial del programa JET (en inglés):

<http://jetprogramme.org/en/>